

+ Rapport sur l'activité de la bibliothèque publique  
pendant 1949

1949

R A P P O R T

sur l'activité de la Bibliothèque de la Régence  
du 1er Janvier 1949 au 1er Janvier 1950  
=====

Du 1er janvier 1949 au 1er Janvier 1950, la Bibliothèque Publique de la Régence a été ouverte au public 244 jours.

La fréquentation des salles de lecture et des services du prêt a progressé nettement, par rapport à l'année 1948, comme en fait foi le tableau statistique annexé à ce rapport.

**I. LECTURE EN SALLE**  
=====

Le nombre de lecteurs en salle, en majorité tunisiens, qui avait doublé l'an dernier, s'est encore accru cette année de 3.219 entrées. Malgré cette augmentation, le nombre de volumes distribués en salle a légèrement diminué, par suite des mesures prises pour restreindre les demandes insuffisamment éclairées des plus jeunes lecteurs. Malgré cette diminution, le chiffre de distribution reste très élevé et représente une lourde charge pour les distributeurs dont le nombre est resté stationnaire.

En ce qui concerne les lectures, on constatera l'augmentation sensible de celles qui répondent à des besoins autres que ceux créés par l'activité professionnelle. Poésie, littérature, arts, sciences pures et appliquées sont en hausse au détriment de la philosophie, des sciences juridiques, politiques, religieuses et sociales.

**II. SERVICE DU PRÊT**  
=====

Le service du prêt n'a pas ralenti son activité. Deux cent trente huit nouvelles cartes de prêt ont été accordées, surtout à de jeunes lecteurs tunisiens, d'où l'accroissement des livres empruntés dans la section orientale. Dans l'ensemble, le nombre d'emprunteurs s'est accru de 1964 et le nombre des volumes prêtés

de I.243. Le rythme de fréquentation et d'utilisation est donc lui-même en croissance, comme la moyenne journalière de fréquentation qui passe de 70 à 76. C'est le résultat des mesures prises et en général comprises des lecteurs, pour restreindre l'octroi des cartes donnant droit à quatre livres par emprunt. La légère incommodité résultant pour les emprunteurs de l'obligation de venir plus souvent changer leurs livres est compensée par les avantages d'une utilisation des mêmes livres par le plus grand nombre de lecteurs possibles, but qui ne doit pas être perdu de vue par l'administration d'une bibliothèque et devant lequel les lecteurs sont en quelque sorte solidaires.

La matière des livres empruntés au Service du prêt reflète l'accroissement du nombre des cartes octroyées aux lecteurs tunisiens de langue arabe. Les sorties d'ouvrages de la section orientale sont en augmentation de 3.244 sur l'an dernier en même temps que les livres rangés sous la rubrique Philosophie et Religions (+ I.450.) Dans l'ensemble, on peut <sup>vous noter</sup> ~~comprendre~~ que le nombre des ouvrages de délasserment ou de littérature (qui comprend aussi les ouvrages en langues étrangères) tend à être balancé par celui des rubriques impliquant des préoccupations plus studieuses, celles qui vont des arts à la médecine en passant par l'histoire et les sciences.

### III. ACCROISSEMENT DES FONDS

=====

Les fonds de la section orientale et de la section occidentale se sont accrus régulièrement comme le fait apparaître le tableau <sup>(1)</sup> ci-dessous où figurent les dépenses respectives des principaux postes

en regard des crédits disponibles utilisés du 1er janvier 1949 au 1er janvier 1950. Les sommes dépensées au titre des abonnements peuvent paraître anormalement élevées. Elles représentent en réalité les abonnements des deux années 1949 et 1950. Celles de 1949 ayant été réglées par commission en cours d'exercice, les autres ayant été réglées directement et à l'avance pour l'année 1950. On remarquera l'accroissement des dépenses de reliure. Elles sont pourtant encore de loin inférieures aux besoins réels de la Bibliothèque. Un retard important dû à la guerre et au rythme rapide des acquisitions pendant les dernières décades, est à rattraper et exigera des fonds considérables.

#### IV. CABINET DES MANUSCRITS

=====

Sous l'active impulsion de M. Othman Kaak, Archiviste bibliographe, il s'est enrichi de beaux spécimens d'écritures et de reliures, berbère, hispanique (voyez<sup>d</sup> Al Ghazali en Espagne), marocaine, algérienne, tunisienne, tripolitaine, et même saharienne. Quelques ouvrages d'origine turque ou persane sont de très belle qualité. Un recueil de Hadith sur beau parchemin est venu s'ajouter à l'unique ms. sur parchemin que la Bibliothèque possédait jusqu'ici ainsi qu'un Coran soudanais acquis par l'entremise de M. Maillard, administrateur civil à Mao (A.O.F.), l'ouvrage d'Abul Abbas sur les hommes illustres de la secte ibad hite, un unicum du médecin tunisien Sikilli, un ms. de la Dakhira d'Ibn Bassam, un ms. rarissime du manuel d'architecture tunisienne d'Ibn Rami,

## V. MICROFILMS

=====

Au profit de chercheurs français et tunisiens, la Bibliothèque a fait exécuter la reproduction de divers articles de revues épuisées, à la Bibliothèque Nationale de Paris. Elle a fait exécuter la reproduction d'un manuscrit de la Grande Mosquée pour un érudit marocain qui lui en avait fait la demande, d'Un ms. de l'Université de Leyde intéressant l'histoire de la littérature tunisienne. ~~a été acquis~~ Les appareils de lecture en service ont donné toute satisfaction, bien que leur modèle ne soit pas aussi perfectionné que ceux qui ont été mis récemment sur le marché.

PHOTOTHEQUE Sauf quelques photos concernant la ville de Tunis et la Tunisie à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle qui ont pu être acquises, l'appel fait par l'Administration de la Bibliothèque aux détenteurs de collections ne semble pas avoir été suffisamment entendu.

## VI. CLASSEMENT ET CATALOGUES

=====

Les catalogues se sont accrus au fur et à mesure des acquisitions. Le dépouillement des périodiques est méthodiquement poursuivi et depuis le mois d'Août a été étendu à la plupart des journaux de langue française. Le sommaire de ces dépouillements paraît depuis Octobre 1949, et en principe, trimestriellement, dans le Bulletin économique et social de Tunisie, publié par la Résidence Générale qui avait déjà accueilli, dans les numéros d'Août et de Septembre, la liste qui ne sera jamais assez diffusée, des périodiques reçus à la Bibliothèque Publique.

Un fichier général concernant la Tunisie a été entrepris. Etabli

sur fiches de modèle réduit (format international) il comprendra le dépouillement de tous les ouvrages et périodiques de langue française. Ce travail de longue haleine demandera plusieurs années pour être mené à bien.

#### VII. AMENAGEMENTS

Le problème de l'espace se pose de façon de plus en plus aigue. Les salles de lecture sont exigües en regard du nombre croissant des usagers. Pratiquement il n'y a pas de salle réservée. Une salle pour enfants s'avère chaque jour plus nécessaire. Des travaux indispensables pour l'aménagement rationnel des bureaux sont en cours. Ils ne réussiront à donner que bien peu de répit, c'est à dire bien peu de place disponible.

#### VIII. HOMMAGE A LOUIS BARBEAU

Ce manque de place n'a pas échappé au public nombreux venu à la Bibliothèque pour la cérémonie du 17 mai.

Cette cérémonie ne saurait être passée sous silence dans ce rapport. La présence de M. Le Résident Général, celle de M. Charles Samaran, Vice président de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres, entourés des plus hautes autorités du Protectorat, a été ressentie par tous comme un haut témoignage d'estime pour l'oeuvre accomplie et un précieux encouragement pour l'avenir. Il fallait que le souvenir en fût conservé et une plaquette a été éditée par la Bibliothèque en HOMMAGE A LOUIS BARBEAU. Les discours qui y sont reproduits transmettront son exemple au loin. La Direction des Bibliothèques de France a, en effet, exprimé le désir de recevoir

un certain nombre d'exemplaires de cette brochure et de la diffuser pour l'édification des fonctionnaires métropolitains relevant de son autorité. Ainsi, ce travailleur acharné qu'était Louis Barbeau n'a <sup>ura</sup> pas cessé de servir.

#### IX. TRAVAUX A L'EXTERIEUR

=====

Le personnel a largement contribué à l'Exposition de la Semaine Pédagogique où 600 volumes et brochures figurèrent dans ~~une~~ salle du Lycée Carnot, et dont le catalogue alphabétique a été dressé pour la ~~semaine~~ Bibliothèque Pédagogique. Le Conservateur et l'Archiviste bibliographe ont pris part aux commissions et travaux divers qui ont préparé et suivi cette manifestation. Le Conservateur a en outre fait au Lycée Carnot deux conférences de sociologie destinées aux étudiants du cours de propédeutique. Un catalogue de Romans, Contes, Nouvelles, a été dressé à partir de notre fichier général où cette rubrique comporte vingt mille titres environ. Après examen minutieux, un millier environ, a été retenu en vue de constituer un catalogue choisi pour les besoins des Bibliothèques populaires de la Régence, à la demande de M. Bourniquel. L'Archiviste bibliographe a continué ses cours de paléographie dans le cabinet des manuscrits au cours de l'année universitaire 1949. Sept excursions ont été organisées et conduites par lui avec le concours de l'Institut des Hautes Etudes, la Direction des Antiquités et le C.S.T.T. Trente autres excursions, ayant pour centre d'intérêt des antiquités tunisiennes, ont été conduites à travers la Tunisie, l'Algérie et la Tripolitaine. M. Kaak a assumé, en outre, à la station de Radio Tunis, l'émission d'un bulletin quotidien et de

trois conférences par mois, dont plusieurs ont porté sur l'archéologie tunisienne.

LE CONSERVATEUR DE LA BIBLIOTHEQUE  
DE LA REGENCE.

TUNIS, le 9 janvier 1950.

S T A T I S T I Q U E (1948-1949)

I. SALLE DE LECTURE

A. LECTEURS

HOMMES	1948	1949	DIFFERENCE
HOMMES	35.733	39.174	+ 3.441
DAMES	1.355	1.141	- 214
FRANCAIS	3.598	3.474	- 124
TUNISIENS	30.672	33.813	+ 3.141
ISRAELITES	2.461	2.743	+ 282
ETRANGERS	367	283	- 84
ETUDIANTS	34.300	37.385	+ 3.085
PROFESSIONS LIBERALES	1.419	1.536	+ 117
FONCTIONNAIRES	605	717	+ 112
PROFESSIONS ECONOMIQUES	669	630	- 39
TRAVAILLEURS MANUELS		11	+ 11
MILITAIRES	83	79	- 4
<b>NOMBRE DE LECTEURS</b>	<b>37.088</b>	<b>40.315</b>	<b>+ 3.227</b>
<b>MOYENNE JOURNALIERE DE FREQUENTATION</b>	<b>153</b>	<b>167</b>	<b>+ 14</b>

B. LIVRES DISTRIBUES

	1948	1949	DIFFERENCE
Littérature et Romans	11.009	11.429	+ 420
Arts et Musique	598	664	+ 66
Philosophie et religions	3.179	2.187	- 992
Poésies	793	977	+ 184
Géographie et voyages	1.014	1.128	+ 114
Histoire	2.011	1.920	- 91
Sciences juridiques, soc. et politiques	3.458	2.395	- 1.063
Sciences pures et appliquées	3.747	4.130	+ 383
Cultures islamiques et Nord africaines	51.807	51.859	+ 52
Médecine	126	51	- 75
<b>TOTAL</b>	<b>77.744</b>	<b>76.510</b>	<b>- 934</b>
Ouvrages professionnels	66.953	63.430	- 3.523
" extra Professionnels	10.791	13.380	+ 2.589

SECTEUR OCCIDENTAL

Abonnements	Acquisitions		Reliure	
	Sommes dépensées:	Nbre. volumes:	Sommes dépensées:	Nbre. volum
717.887	695.256	1.664	366.067	1.275
(y compris les abt. 1950)				

SECTEUR ORIENTAL

Abonnements	Acquisitions		Reliure	
	Sommes dépensées:	Nbre. volumes:	Sommes dépensées:	Nbre. volum
p.m.	718.618	820	105.805	247
		Imp. : 262		

TOTAL DES SOMMES DEPENSEES DU 1er JANVIER 1949 AU 1er JANVIER 1950 : Francs : 2.603.638

## II. SERVICE DU PRET

### A. EMPRUNTEURS

	1948	1949	DIFFERENCE
HOMMES	11.845	14.338	+ 2.493
DAMES	4.736	4.207	- 529
FRANCAIS	6.378	6.408	+ 30
TUNISIENS	5.342	7.859	+ 2.517
ISRAELIENS	4.136	3.940	- 196
ETRANGERS	725	338	- 387
ETUDIANTS	7.828	10.444	+ 2.616
PROFESSIONS LIBERALES	903	917	+ 14
FONCTIONNAIRES	4.978	4.850	- 128
PROFESSIONS ECONOMIQUES	981	724	- 257
TRAVAILLEURS MANUELS	13	16	+ 3
MILITAIRES	416	379	- 37
SANS PROFESSION	1.462	1.205	- 257
<b>NOMBRE D'EMPRUNTEURS</b>	<b>16.581</b>	<b>18.545</b>	<b>+ 1.964 + 5.242</b>
<b>MOYENNE JOURNALIERE</b>	<b>70</b>	<b>76</b>	<b>+ 6</b>

### B. LIVRES EMPRUNTES

	1948	1949	DIFFERENCE
ROMANS, THEATRE, LANGUES	21.231	20.420	- 811
ARTS, MUSIQUE	650	200	- 450
PHILOSOPHIE, RELIGIONS	1.550	3000	+ 1.450
POESIES	350	100	- 250
GEOGRAPHIE, VOYAGES	750	350	- 400
HISTOIRE	1.520	1.100	- 420
SCIENCES JURIDIQUES	1.650	1.350	- 300
" PURES ET APPLIQUEES	1.950	1.280	- 670
CULTURE ISLAMIQUE	450	400	- 50
MEDECINE	300	200	- 100
SECTION ORIENTALE	6.110	9.354	+ 3.244
<b>TOTAL</b>	<b>36.511</b>	<b>37.764</b>	<b>+ 1.243</b>

#### DETAIL DE LA SECTION ORIENTALE :

SCIENCES	HISTOIRE	ADAB.	FAQH.
1304	2271	4330	949

### STATISTIQUE DES CARTES D'ABONNEMENT

1948				1949			
DEUX LIVRES		QUATRE LIVRES		DEUX LIVRES		QUATRE LIVRES	
avec ré- duction	Sans ré- duction	Avec ré- duction	Sans ré- duction	Avec ré- duction	sans ré- duction	Avec ré- duction	Sans ré- duction
716	436	118	140	967	455	111	115
<b>TOTAL : 1.152</b>	<b>TOTAL : 258</b>	<b>TOTAL GENERAL : 1.410</b>	<b>dont 467 musulmans.</b>	<b>TOTAL : 1.422</b>	<b>TOTAL : 226</b>	<b>TOTAL GENERAL : 1.648</b>	<b>dont 615 musulmans.</b>

Il convient, en se présentant au  
Paris de faire les petites modifi-  
cations de dispositions que j'ai  
signalées à Mme Kozzell  
Je m'excuse de cette audace  
mais qui me semble indispensable

Quincy

Tunis le 22 décembre 1949

L'archiviste-bibliographe à Monsieur Le Conservateur  
de la Bibliothèque Publique de Tunis  
Monsieur Le Conservateur,

Comme suite de notre entretien du 22/12/49 j'ai  
l'honneur de vous remettre ci-joint un rapport  
très succinct sur l'activité du secteur oriental  
plus un aperçu de mon activité propre en dehors  
du service.

### A. Secteur oriental

#### A.1) manuscrits

Au point de vue quantitatif, le nombre des mss a  
sensiblement augmenté. Le volume des acquisitions  
est de l'ordre de 700 mss.

Mais c'est surtout le moins de vue qualitatif qui  
importe:

I. Valeur paléographique: reliures, papiers, calligraphies.

Nous avons maintenant un spécimen de la reliure  
spécifiquement berbère.

Nous avons déjà de spécimens assez nombreux

2/ de reliures turques, marocaines, algériennes, tunisiennes  
et même tripolitaines, auxquels il faut ajouter un spécimen  
de reliure soudanaise. On doit mentionner également  
les nombreux spécimens de reliures turques et persanes  
de très belle facture.

au point de vue du format, le secteur oriental  
a pu acquiescer cette année une gamme assez complète  
de formats du plus réduit au plus développé d'une  
grande richesse de forme et d'exécution.

Un manuscrit en beau parchemin a été acquis.  
Cela fait monter à deux le nb. de ms. en parchemin.  
Il est à remarquer que ce dernier ms. est complet.  
C'est un très beau recueil de hadiths.

La bibliothèque manque toujours du moindre  
spécimen en papyrus. On peut espérer qu'après  
le voyage au Caire à lieu, des spécimens de  
papyrus arabes seront acquis.

Pour ce qui est du papier, la bibliothèque  
a pu acquiescer cette année une variété de  
papier turc et de tunisien ancien qui enrichit  
son fond. lequel comprend déjà un manuscrit  
de 1108 J.C. en papier marocain de Baylued.

( Ms. 537 or )

- 3/ La calligraphie arabe (cursive) est enrichie d'une gamme assez complète et très variée de spécimens d'écriture maghrébine (tunisienne, algérienne, marocaine et même soudanaise) de différentes époques. Un ms de Fazl (Brook II/269) qui est le quatrième après Paris 2297, Alger 1738, Br. Mus. 387, a été acquis et représente un très beau spécimen de calligraphie hispanique.

## II Valeur scientifique.

1/ Unicum : un unicum de biographie arabe a été acquis. Il s'agit de l'ouvrage d'Abū l Abbās al Ottā Umānī sur les hommes illustres de la secte Ibadhite. C'est un ms. recopié dans la bibliothèque Ibadhite de Tunis.

Un unicum du médecin tunisien Sikkili.

2/ livres rares - un ms de la Dakkira d'Ibn Bassam en très belle écriture hispanique

- un ms du voyage d'Al Fazl en Espagne  
(v. supra)

- un ms. du manuel d'architecture tunisienne d'Ibn Rami (rareissime)

## 30/ Valeurs esthétiques - un manuel didactique

fait à l'intention d'Ali Rached (AMSI) professeur  
Beyde Tunisie

- Plusieurs recueils de hadiths d'une rare beauté
- Plusieurs corans de très belle facture.
- Plusieurs livres de prières d'une rare beauté;  
etc.

## III Catalogues

Le premier catalogue (de 1-à 800 est à  
jour)

Le deuxième et troisième catalogues sont  
en train et seront terminés au début de  
1950.

## IV - Cours de paléographie

Pour la deuxième année le cours de paléogra-  
phie a été assuré sans défaillance ni de  
la part des étudiants ni de la part du professeur.

Un rapport très détaillé a été envoyé au  
cours de l'année 1949 par votre entremise  
à M. Baye demandant notamment la création  
d'un certificat de paléographie arabe.

9/ Le premier résultat a été que l'étude de paléographie figure non seulement comme matière obligatoire au diplôme supérieur d'arabe mais également à l' Licence (avec insistance toute spéciale de la part de M. Ley. - Provencal.

Il semble que la création du certificat de paléographie arabe soit en cours.

Le cours de paléographie arabe pour l'année universitaire 68-69 a porté surtout sur l'étude du coufique. Il est à remarquer qu'un manuel de coufique arabe fort intéressant a été acquis pour le compte de la bibliothèque.

D'autre part sept excursions paléographiques (Chardo. Kairouan. Sousse. Monastir) ont été organisées avec le concours de l'Institut, et de la Direction des Antiquités et des C.S.T.T.

## B - Imprimé

### I. Acquisitions

De l'ordre de 2000 environ.

Les derniers nouveautés de librairie ont été

b/ acquise.

Mais l'achat d'ouvrages anciens n'a pas été négligé.

Il est clair que le choix et le volume d'acquisitions sont commandés par un problème de crédit et de trésorerie.

On ne peut aussi sur place le choix que l'on veut; puisqu'on dépend simplement du choix fait par les libraires eux-mêmes.

Un autre problème se pose. C'est que plus on achète d'ouvrages plus le nombre de lecteurs augmente.

Tous ces ouvrages, sauf une quantité infime oubliés catalogués et mis en circulation.

En règle générale la bibliothèque a fait marquer un progrès sensible en 1949 sur 1948. Mais ce progrès est loin d'être le bond prodigieux qu'on lui souhaiterait.

7/

## B. Activité personnelle extra-professionnelle.

Elle est loin d'être prodigieuse. En effet aucun des dispositifs que j'eusse voulu créer et qui m'eussent permis, comme à d'autres, de donner libre cours à un dynamisme « encombrant », n'a été mis en œuvre.

Pas d'imprimerie, donc pas de débros.

Pas d'inspection, donc pas d'inspecteur.

Et comme, quand on a pas ce qu'on aime, il faut aimer ce qu'on a, force me fut de me contenter d'une activité très réduite et sans rapport aucun avec mon tempérament.

Ce qui d'ailleurs constitue - dois-je me confesser? - le drame de ma vie.

Cette activité a consisté en:

1. Rapports à la D.I.C. remis par la voie hiérarchique et consistant surtout:

1° Rapport sur l'activité et un plan type pour la bibliothèque de Tunis et la bibliothèque universitaire en général, demandant notamment:  
a) ~~un~~ la création d'un corps substitif de nos arabes

80/

b) la création d'un inspectariat de bibliothèques arabes ou franco-arabes de Tunisie.

c) l'édition de nos anciens offrant une valeur certaine.

2°/ un rapport sur les cours d'archéologie arabe.

3°/ un rapport sur les bibliothèques de Tripolitaine.

II les excursions conférences de la Ligue de défense des antiquités tunisiennes:

Trente excursions à travers la Tunisie l'Algérie et la Tripolitaine.

III Conférences à la radio:

un almanach tous les matins et trois conférences par mois avec un radio-

reportage paléogéographique et archéologique de temps en temps.

IV. Une histoire de la Tunisie (500 pages);

une géographie de la Tunisie (450 pages) sont sous presse.

9  
Veuillez croire Monsieur le Conseiller  
à mes sentiments les plus respectueux.

Madame